Guarismo - Corominas- OCR pàg. 249-250

Autor:
Data de publicació: 27-10-2026

GUARISMO, 'cifra que expresa una cantidad', del antiguo alguarismo 'arte de contar, aritmética', y éste de Al-Khuwarizmi, sobrenombre del matemático árabe Ab? Ja'far Mu?ammad ibn M?s?, cuyas traducciones introdujeron la aritmética en Europa.

GUARISMO, 'cifra que expresa una cantidad', del antiguo alguarismo 'arte de contar, aritmética', y éste de Al-Khuwarizmi, sobrenombre del matemático árabe Ab? Ja'far Mu?ammad ibn M?s?, cuyas traducciones introdujeron la aritmética en Europa.

1.ª doc.: alguarismo, 1256-1276, Libros del Saber de Astronomía III, 36; guarismo, 1570, Cristóbal de las Casas.

Figura también alguarismo en el Cancionero de Baena, núm. 276 (p. 279), en Nebrija («alguarismo: arte de contar, abacus»), Hurtado de Mendoza (h. 1550), Laguna (h. 1555), y la misma forma se halla junto a la moderna en Percivale y otros lexicógrafos del Siglo de Oro hasta Franciosini (1620); hay además algurismo en el Cancionero de Baena, núm. 374 (p. 433), arguarysmo en la misma colección (p. 97), y algarismo en la Comedia Doleria (1572).

En todas estas formas es general la acepción de '"arte de contar"' («non sé poetría nin sé algurismo»).

La forma moderna guarismo conserva en el Siglo de Oro la misma acepción, en Mateo Alemán, Cervantes y Góngora, y ésta es la única registrada todavía por Cristóbal de las Casas, Oudin, Covarrubias y aun por Autoridades.

De todos modos, se nota ya la tendencia en esta época a aplicarlo al sistema de cifras de que se sirve la aritmética («en el guarismo el cero es una O», Mateo Alemán, Autoridades; «ése podrán contar los premiados vivos con tres letras de guarismo», Quijote, I, XXXVIII). También aparece figuradamente con el significado de «en lenguaje cifrado, en otro lenguaje», en Góngora: «es lo mismo condenarse en castellano / que irse al infierno en guarismo».

De ahí se pasó fácilmente a la acepción individual de '"cifra aritmética"', que ya parece hallarse en Pantaleón de Ribera (1600-1629, Autoridades), y es la única registrada por Terreros y por la Academia en el siglo XIX.

En castellano moderno el vocablo se ha desdoblado, dando por una parte guarismo, y por la otra algoritmo (con influjo del griego arithmós 'número' y del castellano logaritmo), en el sentido de 'notación peculiar a un tipo de cálculo'.

Según indicó Dozy (Glossaire, p. 131), guarismo procede de Alchorismi o Alchuarismi, nombre que daban los traductores medievales al matemático árabe al-Khuwarizmi.

El empleo adjetivo, que la Academia registra como anticuado, es muy raro: Autoridades cita sólo un ejemplo en Hernando del Castillo (1584).

DERIV. algoritmia, algorítmico.